



Gipuzkoako Igeriketa Federazioaren
Distantzia Luzeko/Ur Irekietako
Lehiaketan Arautegia

Gipuzkoako Igeriketa Federazioaren ardurapean egiten diren distantzia luzeko/ur irekietako igeriketa lehiaketak Gipuzkoako Igeriketa Federazioko klubek antolatutakoak izango dira eta arautegi honi loturik egongo dira.

1. Definizioa.

Distantzia luzeko/ur irekietako igeriketa lehiaketak ibai, aintzira, ozeano eta kanaletan burutzen diren igeriketa lehiaketei distantzia luzeko/ur irekietako igeriketa lehiaketak deritze. Definizioa honetatik at geratzen dira 10 km-ko probak, zeintzuk igeriketako maratoni lehiaketak diren.

2. Egutegia.

Denboraldi oro Gipuzkoako Igeriketa Federazioak distantzia luzeko/ur irekietako igeriketako lehiaketa egutegia argitaratuko du, non Gipuzkoako Distantzia Luzeko/Ur Irekietako Igeriketa Liga osatzen dutenak zeintzuk diren azalduko den.

3. Distantzia.

Distantzia luzeko/ur irekietako igeriketa lehiaketak 1500 metrotik gorakoak izango dira. 15 urtetik beherakoentzat 500 eta 1.500 metro arteko lehiaketak antolatu ahal izango dira (distantzia luzean/ur irekietan hasteko probak). Lehiaketa baten araudian agertzen den distantzia Gipuzkoako Igeriketa Federazioak behar bezala homologaturik egongo da, eta Gipuzkoako Igeriketa Federazioaren Distantzia Luzeko/Ur Irekietako Lehiaketen Arautegian eta Espainiako

Reglamento de Competiciones de Larga
Distancia/Aguas Abiertas de la
Federación Gipuzkoana de Natación

Las competiciones de natación de larga distancia/aguas abiertas que se realicen bajo la tutela de la Federación Gipuzkoana de Natación serán las organizadas por los clubes de la Federación Gipuzkoana de Natación y estarán sujetas a la presente reglamentación.

1. Definición.

Son competiciones de natación de larga distancia/aguas abiertas de la Federación Gipuzkoana de natación, las que tengan lugar en ríos, lagos, océanos o canales, excepto las pruebas o competiciones de 10 km que se denominan competiciones de natación maratón.

2. Calendario.

Cada temporada la Federación Gipuzkoana de Natación publicará el calendario de competiciones de natación de larga distancia/aguas abiertas en las que se indicará cuales son las integradas en la Liga de Gipuzkoa de Natación de Larga Distancia/Aguas Abiertas.

3. Distancia.

Las competiciones de natación de larga distancia/aguas abiertas deberán realizarse sobre una distancia superior a 1500 m. Para menores de 15 años se podrán realizar de distancias comprendidas entre 500 m. y 1.500 m. (de iniciación a larga distancia/aguas abiertas). La distancia de la competición que figure en el reglamento de la misma, ha de estar debidamente homologada por la Federación Gipuzkoana de Natación y se registrará por todos los puntos del





Igeriketa Federazioaren Ur Irekietako arautegian ezarritakoa beteko da.

4. Kategoriak

- A Kategoria (Beteranoak): 55 edo urte gehiago.
- B Kategoria (Master+): 45 eta 54 urte artekoak.
- C Kategoria (Masterrak): 35 eta 44 urte artekoak..
- D Kategoria (Seniorrak): 15 eta 34 urte artekoak.
- E Kategoria (Infantilak): 11 eta 14 urte artekoak.

Kategoria ezberdinetarako azaldutako adinak, lehiaketa burutzen den urtearen abenduaren 31ean betetakoa bezala onartuko da.

5. Partaideak.

Arautegi honetan ezartzen diren baldintza guztiak bete beharko dira distantzia luzeko/ur irekietako lehiaketetan parte hartu ahal izateko. E kategoriako igerilariek Gipuzkoako Foru Aldundiko igeriketako edozein modalitateko eskolarteko lizentzia edota federazio lizentzia eduki beharko dute.

6. Parte hartzaileen identifikazioa.

1. Igerilariek txip bat eramango dute identifikatzeko, non bilduko diren beren datu guztiak; gainera, txanoan eta bi besoetan zenbakiak eramango dituzte, epaileek igerilaria nor den jakin dezaten.

2. Bi besoetan zenbakirik gabe edota txanorik gabe irteera hartu edo igeri egiten duen igerilaria automatikoki

Reglamento de Competiciones de Larga Distancia/Aguas Abiertas de la Federación Gipuzkoana de Natación así como por el Reglamento de Aguas Abiertas de la RFEN.

4. Categorías.

- Categoría A (Veteranos): 55 o más años.
- Categoría B (Máster+): entre 45 y 54 años.
- Categoría C (Máster): entre 35 y 44 años.
- Categoría D (Sénior): entre 15 y 34 años.
- Categoría E (Infantil): entre 11 y 14 años.

Las edades indicadas para las categorías, se entenderán como las cumplidas al 31 de diciembre del año en el que se celebre la competición.

5. Participación.

Podrán participar en las competiciones de larga distancia/aguas abiertas los/as nadadores/as que cumplan con todos los requisitos de esta normativa. Los/as nadadores/as de la categoría E, deberán estar en posesión de licencia escolar de cualquier modalidad de natación de la Diputación Foral de Gipuzkoa o de la licencia federativa.

6. Identificación de los participantes.

1. Todos los/as nadadores/as llevarán un chip identificativo que recogerá todos sus datos de participación, así como unos números en los gorros y en los 2 brazos para que los jueces puedan identificar de qué nadador se trata.

2. El/la deportista que tome la salida sin el números en cada brazo y/o tome la salida o nade sin gorro quedará





deskalifikatuta geldituko da.

automáticamente descalificado.

7. Inskripzioen prezioa.

Lehiaketa bakoitzeko izen-emateen kostua lehiaketa bakoitzaren araudi partikularrean argitaratuko da.

7. Precio de inscripción.

Los precios de inscripción para cada una de las competiciones se publicarán en sus reglamentos particulares.

8. Lehiaketa araudia.

Distantzia luzeko/ur irekietako igeriketa lehiaketen araudietan proba bakoitzak dituen ezaugarriekin batera (partaidetza, distantziak, sariak eta abar) Gipuzkoako Igeriketa Federazioaren Distantzia Luzeko/Ur Irekietako Lehiaketen Arautegiko puntuak ere jasoko dira.

8. Reglamento de competición.

Los reglamentos de competición de las competiciones de natación de larga distancia/aguas abiertas recogerán, junto con las características propias de la prueba (participación, distancias, premios, etc.), los puntos del Reglamento de Competiciones de Larga Distancia/Aguas Abiertas de la Federación Gipuzkoana de Natación.

9. Erantzukizuna.

Gipuzkoako Igeriketa Federazioak ez ditu bere gain hartuko distantzia ur irekietako lehiaketetan gerta litezkeen ezbeharrak. Partaide guztiek izen-ematearen barnean egongo den istripuetarako aseguruia izango dute.

9. Responsabilidad.

La Federación Gipuzkoana de Natación declina cualquier responsabilidad sobre los eventuales percances que pudieran suceder en las competiciones de natación de aguas abiertas. Todos los participantes dispondrán de un seguro de accidentes, incluido en la inscripción.

10. Erantzukizun zibileko aseguruia.

Distantzia luzeko/ur irekietako igeriketako lehiaketa bakoitza antolatzen duen klubaren ardura izango da erantzukizun zibileko poliza bat kontratatzea. Era berean, nahitaezkoa izango da istripuetarako poliza bat kontratatzea federatu gabe dauden igerilarientzat. Klub antolatzailerik poliza horien kopia aurkeztuko dituzte Gipuzkoako Igeriketa Federazioan, berak ezarriko duen epearen barnean.

10. Seguro de responsabilidad civil.

El club organizador de cada una de las competiciones de natación de larga distancia/aguas abiertas está obligado a contratar una póliza de responsabilidad civil. Asimismo, será obligatoria una póliza de accidentes para los nadadores populares no federados. Cada club organizador presentará una copia de dichas pólizas a la Federación Gipuzkoana de Natación dentro del plazo solicitado por la misma.

11. Antolatzailerik.

Gipuzkoako Igeriketa Federazioak denboraldi oro distantzia luzeko/ur irekietako lehiaketen egutegiarekin batera

11. Organizadores.

La Federación Gipuzkoana de Natación publicará cada temporada junto con el calendario de competiciones de larga





lehiaketa hauek antolatzen dituzten taldeen izenak argitaratuko ditu.

12. Epaileak

1. Gipuzkoako Igeriketa Federazioaren Epaileen Komiteko kideek izango dira eta honek izendatuak.

2. Programatutako lehiaketetan epaile lanetan aritzen direnek aktan jasoko dituzte gertatu diren gorabehera guztiak, deskalifikazioak eta abar. Akta Epaile Nagusiak izenpetu beharko du, ondorio egokiak izan ditzan. Epaileak idazkaritzan egongo dira proba amaitu eta 30 minutu igaro arte, aurkez daitezkeen erreklamazioei erantzuteko. Behin epe hori amaitzen denean, emaitzak ofizialak izango dira.

3. Era honetako lehiaketetan, gutxienez pertsona hauek izango dira epaileak:

- Epaile Nagusia: lehiaketaren arduradun nagusia izango da.
- Irteeretako epailea: partaideak behar bezala irten daitezen zaintzeko ardura duena.
- Lasterketako epaileak: ur bizietako (ozeanoan edo itsasoan) lehiaketetan, gutxienez epaile bat egongo da 1000 m-tik 1000 m-ra, tarte horretan lasterketa zaintzen. Ur bareetan edo zirkuituan (aintzira, ibai edo kanaletan) seinaleak jarrita daudenean, lehiaketa ondo zaintzeko behar beste epaile egongo dira.
- Helmugako epaileak: igerilari bakoitzak egingo duen postua idazteaz arduratuko dira. Irteerako epailea ardura daiteke eginkizun honetat.

distancia/aguas abiertas el nombre de cada club organizador de estas competiciones.

12. Jurado.

1. Pertenezerán al Comité de Árbitros de la Federación Gipuzkoana de Natación y serán nombrados por él.

2. Los Jueces participantes en las distintas competiciones programadas, extenderán el Acta correspondiente, expresando las incidencias habidas, descalificaciones, etc., debiendo estar firmada por el Juez Arbitro, para que surta los efectos correspondientes. Los jueces estarán en secretaría hasta 30 minutos finalizada la prueba para atender las posibles reclamaciones. Una vez pasado dicho periodo los resultados serán oficiales.

3. El jurado para este tipo de competición estará compuesto, como mínimo, por las siguientes personas:

- Juez Árbitro: máximo responsable de la competición.
- Juez de salidas: encargado de la correcta salida de los participantes.
- Jueces de carrera: en competiciones de aguas bravas (océano o mar), habrá como mínimo un juez por cada 1000 m. de carrera, encargado de controlar la carrera en ese tramo. En aguas tranquilas o con circuito señalizado (lago, río o canal), habrá el número suficiente para que, en todo momento, puedan controlar por completo el desarrollo de la competición.
- Jueces de llegada: encargados de anotar el puesto de llegada de cada participante. El juez de salidas puede responsabilizarse de este cometido.





13. Kronometratzaileak

Kronometratzeko sistema elektronikorik ez bada erabiltzen, klub antolatzaileak kategoria bakoitzeko partaideen denborak idazteko behar diren hainbat kronometratzaileak izendatu beharko ditu.

14. Salbamendua eta sorospena.

Distancia luzeko/ur irekietako lehiaketak antolatzen dituen klub orok larrialdi-egoeren aurreko jokabide plan bat izango du non besteak beste azalduko diren kontrolatu beharreko arriskuak, erabiliko diren bitarteko teknikoak eta giza baliabideak, osasun-estaldura uretan eta lurrian, baliabideen eta giza taldearen koordinazioa, eta lehiaketa bertan behera uzteko arrazoiak baldintza meteorologiko gogorra medio.

15. Jarraibideak.

1. Ofizialak ez diren ontzien laguntza jasotzen duten partaideak deskalifikatu egingo dira.
2. Piragüistak ez dira inoiz igerilarien aurrean jarriko eta beti igerilariaren alboan arraun egingo dute.
3. Arautegi honetan eta lehiaketaren araudian jasotako arauak edo epaileen aginduak betetzen ez dituen igerilaria deskalifikatu egingo da.
4. Bainujantziak erabilera dela eta, FINAren arautegian agertzen dena jarraituko da.
5. Proba egunean eta irteera baino

13. Cronometradores

Siempre que no se exista un sistema electrónico de cronometraje, el club organizador nombrará el número de cronometradores necesario para anotar el tiempo de los participantes en cada categoría.

14. Salvamento y Socorrismo.

El club organizador de cualquier competición de larga distancia/aguas abiertas deberá disponer de un plan de actuación ante situaciones de emergencia que deberá recoger, al menos, los riesgos a controlar, los medios humanos y los recursos técnicos de que se dispondrá, la cobertura sanitaria acuática y en tierra, la coordinación de los recursos y del equipo humano y los motivos de suspensión de la competición por situaciones meteorológicas adversas.

15. Instrucciones.

1. Los participantes que reciban ayuda de embarcaciones no oficiales serán descalificados.
2. En ningún caso los piragüistas se situarán delante del/de la nadador/a, sino que irán siempre a un costado.
3. Todo/a nadador/a que no cumpla lo recogido en este reglamento, en el reglamento de la competición correspondiente o desobedezca las indicaciones de los jueces, será automáticamente descalificado.
4. Todo lo referido a la utilización de trajes de baño queda contemplado en la Normativa FINA de bañadores.
5. El día de la prueba y hasta una hora





ordubete lehenago arte, txipa eta zenbakia jaso beharko dira klub antolatzaileak hartarako jarrita daukan mahaian edo horretarako prestatuta dagoen leku batean.

6. Igerilariak txipa orkatilara loturik dutela zeharkatu beharko dute helmuga. Era berean, igerilariak beren zenbakia besoetan margoturik eraman beharko dute, epaileek ondo ikusteko moduan.

7. Klub antolatzaileak emandako txano ofiziala erabili beharko da.

8. Helmugaratzeko denbora epea lehiaketa bakoitzean klub antolatzaileak jartzen duena izango da. Muga hori gainditzen duten partaide guztiek utzi egin beharko dute proba klub antolatzaileak edota lehiaketa epaileek horrela adierazitakoan, eta hartarako zerbitzuek jasoko dituzte. Denbora muga hau lehiaketako Epaile Nagusiak soilik alda dezake, bere iritziz handitzea egokia dela jotzen badu.

16. Arau osagarriak.

1. Lehiaketen klub antolatzaile orok programaturiko edozein ekintza aldatzeko edo bertan behera uzteko ahalmena izango du. Litekeena da edozein lehiaketan aldaketak izatea edo lehiaketa bertan behera geratzea, ezinbestean. Eskumena duen agintaritzak (Itsas Kapitaintza) edo klub antolatzaileak Segurtasun Zuzendariak adierazitakoaren baitan, erabakiko du, gutxienez baldintzak betetzen ez direla uste badute.

antes de la salida, se recogerá el chip y el número del dorsal en la mesa que el club organizador tendrá instalada en la salida o en un lugar habilitado para ello.

6. Todos/as los/as nadadores/as deberán cruzar la línea de meta con el chip atado en el tobillo. Asimismo, todos los participantes deberán de llevar pintado el número del dorsal en los dos brazos para que los jueces puedan identificarlos fácilmente.

7. Es obligatorio tomar la salida con el gorro oficial entregado por el club organizador.

8. Se establecerá un límite de tiempo de llegada fijado en cada competición por el club organizador. Todos los participantes que superen el límite, deberán abandonar la prueba cuando sean requeridos por el club organizador o los jueces de la prueba, siendo recogidos por los servicios correspondientes. Este límite podrá ser modificado únicamente, si el Juez Árbitro de la competición entiende, que es procedente prolongarlo.

16. Normas complementarias.

1. El Club organizador de cada competición se reserva la facultad de modificar o suprimir cualquiera de los actos programados. Puede que cualquiera de las competiciones programadas, llegue a sufrir modificaciones ó incluso suspenderse, por causas de fuerza mayor. La decisión será tomada por la autoridad competente (Capitanía Marítima) o por el club organizador de acuerdo a lo indicado por el Director de Seguridad, por entender que no se reúnen las condiciones mínimas para llevarse a cabo.





2. Epaile Nagusiak lehiaketa bertan behera uztea erabaki dezake, baldin eta klub antolatzaileak epaileen esku jartzen dituen elementu osagarrien kopurua edo egoera egokia ez dela kontsideratzen badu.

3. Lehiaketaren klub antolatzailea egoera konpontzen ahaleginduko da. Lehiaketa bertan behera geratzen bada, beste ordu batean edo beste egun batean jokatzeko aukera aztertuko da. Zeharkaldia egiterik ez balego, bertan behera utziko da behin betiko.

4. Lehiaketa bertan behera behin betiko uzten den kasuetarako, klub antolatzaileak bere probaren araudi partikularrean zehaztu behar du izen emateagatik ordaindutakoa itzuliko den ala ez, eta itzultzekotan zein baldintzetan egingo den.

5. Lehiaketa batean izen emateak berekin dakar arautegi honetan eta lehiaketa horretako araudi partikularren jasotako arauak onartzea.

17. Elementu osagarriak.

1. 5000 metro arteko lehiaketetan, gutxienez elementu osagarri hauek eduki beharko dira:

- Ontzi motordun bat Epaile Nagusiarentzat.
- Lasterketako epaile bakoitzarentzat ontzi bat.
- Lasterketaren atzetik joango den eta erretiratzen diren igerilariak jasoko dituen ontzi bat.
- Ontzi motordun bat, lehen laguntza emateko elementuak dituena, gerta

2. La competición también podrá ser suspendida por el Juez Árbitro, si este considera que el número o el estado de los elementos auxiliares que la organización ponga a disposición de los jueces no es el idóneo.

3. El club organizador de la competición afectada, intentará resolver la situación planteada. En el caso, que la competición sea suspendida, se verá la posibilidad de celebrarla en otro horario u otra fecha. Si no fuera posible celebrarla quedará cancelada definitivamente.

4. En el supuesto que la competición sea cancelada definitivamente, el reglamento particular de cada prueba realizado por el club organizador, indicará si el importe de la inscripción se devuelve o no y en el caso de que se devuelva en qué condiciones se realizará la devolución.

5. La inscripción en una competición implica la aceptación de las normas recogidas en este reglamento y en el reglamento particular de la competición correspondiente.

17. Elementos auxiliares.

1. Las competiciones de hasta 5000 m deberán contar, como mínimo, con los siguientes elementos auxiliares:

- Una embarcación a motor para el Juez Árbitro.
- Tantas embarcaciones como jueces de carrera existan (una para cada juez).
- Una embarcación que cierre la carrera y recoja a los posibles nadadores retirados.
- Una embarcación a motor con elementos de primeros auxilios para





litezkeen ezbeharrei erantzuteko eta igerilariak berehala eramateko, behar izanez gero.

- Kasu guztietan, helmugan, osasuntalde bat eduki beharko da, gutxienez ATS bat eta botika-kutxa bat duena. Mediku bat eta anbulantzia bat bere gidariarekin edukitzea gomendatzen da.

2. 5000 metrotik gorako distantzietarako, aipaturiko elementu gehigarriez gainera, igerilari bakoitzak ontzi ofizial baten laguntza izango du.

18. Arautegi teknikoa.

Distantzia luzeko/ur irekietako igeriketa lehiaketetako arautegi teknikoa RFENk edota FINAk hartarako ezarrita daukatena izango da.

19. Arau gehigarriak.

Arautegi honetan jaso gabe dauden kasuetan, FINAren ur irekietako igeriketako arautegi ofiziala jarraituko.

asistir posibles percances y trasladar rápidamente a los accidentados.

- En todos los casos, tras la línea o lugar de llegada, deberá contarse con un equipo sanitario que, como mínimo, disponga de un ATS y un botiquín. Se recomienda tener un médico y una ambulancia con su conductor.

2. Para distancias superiores a los 5000 m, además de todos los elementos auxiliares citados, cada nadador deberá ir acompañado de una embarcación oficial.

18. Reglamento técnico.

El reglamento técnico de competiciones de natación de larga distancia/aguas abiertas se regirá por el que la RFEN o la FINA tienen establecido al respecto.

19. Normas supletorias.

Todo lo no contemplado en el presente Reglamento se regirá por el reglamento oficial de la FINA sobre la natación de aguas abiertas.

AZKEN XEDAPENA

Arautegi hau administrazioak onartu eta Euskal Herriko Kirol Erakundeen Erregistroan inskribatu eta biharamunean sartuko da indarrean.

DISPOSICIÓN FINAL

El presente Reglamento entrará en vigor al día siguiente de su aprobación administrativa e inscripción en el Registro de Entidades Deportivas del País Vasco.

